

**RAAD VAN STATE, AFDELING ADMINISTRATIE.**

**A R R E S T**

**nr. 114.388 van 13 januari 2003  
in de zaak A. 119.612/IX-3292.**

In zake : Hugo GOOSSENS,  
wonende te EREMBODEGEM-AALST,  
Lindenlaan 50

tegen :

de Belgische Staat, vertegenwoordigd door de minister van  
Financiën.

tussenkommende partij :

Noël COLPIN,  
wonende te SINT-JANS-MOLENBEEK,  
Koeckxplein 3.

---

**DE Wnd. VOORZITTER VAN DE IXe KAMER,**

Gezien het verzoekschrift dat Hugo GOOSSENS op 13 april 2002 heeft ingediend om de schorsing te vorderen van de tenuitvoerlegging van het koninklijk besluit van 27 februari 2002 waarbij Noël COLPIN wordt bevorderd tot directeur-generaal in overtal en wordt aangewezen als taaladjunct bij de directeur-generaal van de administratie der douane en accijnzen, en van de impliciete weigering om hem als taaladjunct aan te wijzen en hem diens gevolg te benoemen tot directeur-generaal in overtal;

Gezien het arrest nr. 110.588 van 24 september 2002 waarbij de zaak volgens de gewone procedure wordt voortgezet;

Gezien het arrest nr. 110.589 van 24 september 2002 waarbij het verzoek tot tussenkomst van Noël COLPIN in het administratief kort geding wordt ingewilligd, de debatten worden heropend, verzoeker wordt uitgenodigd om voor 7 oktober 2002 schriftelijk zijn argumentatie over de al dan niet juiste toepassing van voornoemd koninklijk besluit, aan het bevoegde lid van het auditoraat, aan de verwerende partij en aan de tussenkommende partij te laten geworden, de verwerende partij en de tussenkommende partij worden uitgenodigd om hierop hun schriftelijke opmerkingen aan het bevoegde lid van het auditoraat en aan verzoeker te laten

geworden voor 15 oktober 2002, en waarbij de zaak opnieuw wordt vastgesteld op de openbare terechtzitting van 4 november 2002 om 11.00 uur;

Gehoord het verslag van staatsraad L. HELLIN;

Gehoord de opmerkingen van verzoeker, van inspecteur J. DE VLEESCHOUWER, die verschijnt voor de verwerende partij, en van de tussenkomende partij;

Gehoord het andersluidend advies van eerste auditeur M. LEFEVER;

Gelet op de artikelen 17 en 18 en titel VI, hoofdstuk II, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

1. Over de gegevens van de zaak.

Overwegende dat de gegevens van de zaak als volgt kunnen worden samengevat:

1.1. Op 5 maart 2001 wordt een oproep tot de kandidaten gedaan voor een betrekking van taaladjunct bij de eentalig Franse directeur-generaal van de Administratie der douane en accijnzen. Volgens die oproep moeten de kandidaten de voorwaarden vervullen op 1 maart 2001.

1.2. Drie kandidaten, waaronder verzoeker en Noël COLPIN, dienen zich aan. Verzoeker rangschikt zich volgens anciënniteit op de eerste plaats.

De directeur-generaal van de Administratie der douane en accijnzen wijst in haar nota van 26 maart 2001 aan de directieraad dat verzoeker, die reeds auditeur-generaal van financiën is, bekleed kan worden met de graad van directeur-generaal terwijl de twee andere kandidaten, die de graad van directeur hebben, kunnen worden bekleed met de graad van auditeur-generaal van financiën. Zij stelt voor om verzoeker aan te stellen als haar taaladjunct en hem met de graad van directeur-generaal in overtal te bekleden.

1.3. De directieraad beslist in zijn vergadering van 30 maart 2001 met 10 stemmen tegen 6 om verzoeker voor benoeming voor te stellen. Dit voorstel wordt op 2 augustus 2001 aan de kandidaten betekend.

1.4. Op 16 augustus 2001 dient Noël COLPIN een bezwaarschrift in waarin hij vooral wijst op het belang van de functie in het kader van de aan de gang zijnde hervormingen en op zijn vertrouwdeheid met het hele hervormingsproces.

De directieraad besluit hierop op 14 september 2001 met 13 stemmen tegen 3 Noël COLPIN voor te stellen. Dit nieuwe voorstel wordt op 21 november 2001 aan de kandidaten betekend.

1.5. Bij koninklijk besluit van 29 november 2001 wordt Noël COLPIN bevorderd tot auditeur-generaal van financiën met ingang van 1 december 2001.

1.6. Op 4 december 2001 dient verzoeker op zijn beurt een bezwaarschrift in tegen de voordracht van Noël COLPIN. Hierin betwist hij enerzijds de managementscapaciteiten die Noël COLPIN zichzelf toedicht en anderzijds de door voornoemde voorgestane zienswijze dat de taaladjunct een manager moet zijn.

De directieraad beslist met 11 stemmen tegen 4 tot de verwerping van verzoekers bezwaar.

1.7. Bij koninklijk besluit van 27 februari 2002 wordt Noël COLPIN dan met ingang van 1 maart 2002 aangesteld tot tweetalig adjunct van de directeur-generaal en als dusdanig benoemd tot directeur-generaal in overtal. Dit is het bestreden besluit.

1.8. Inmiddels heeft Noël COLPIN bij brief van 7 januari 2002 gevraagd om in toepassing van artikel 10, tweede lid, van het koninklijk besluit van 8 augustus 1983 betreffende de uitoefening van een hoger ambt in de rijksbesturen, zijn ranginneming als auditeur-generaal te doen ingaan op 1 mei 2000 omdat hij sinds die datum onafgebroken de hogere functie van auditeur-generaal van financiën heeft uitgeoefend.

Nadat het algemeen secretariaat van het ministerie op deze vraag op 28 januari 2002 eerst positief had geantwoord komt het in een brief van 10 april 2002 hierop terug omdat de betrekking waarop Noël COLPIN een hogere functie had bekomen niet definitief vacant was maar slechts tijdelijk niet bezet. Er wordt gesuggereerd dat zijn situatie gedeeltelijk zou kunnen geregulariseerd worden door zijn hogere functie toe te kennen op de betrekking die definitief vacant was

geworden op 1 maart 2001 door de benoeming van mevrouw DOULLIEZ tot directeur-generaal.

Bij ministerieel besluit van 9 augustus 2002 wordt Noël COLPIN aangesteld tot het uitoefenen van hoger ambt in de graad van auditeur-generaal van financiën van 1 maart 2001 tot 30 november 2001;

## 2. Over de gegrondheid van de vordering tot schorsing.

Overwegende dat luidens artikel 17, § 2, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State slechts tot schorsing van de tenuitvoerlegging kan worden besloten onder de dubbele voorwaarde dat ernstige middelen worden aangevoerd die de vernietiging van de bestreden beslissing kunnen verantwoorden en dat de onmiddellijke tenuitvoerlegging van de akte of het reglement een moeilijk te herstellen ernstig nadeel kan berokkenen;

Overwegende dat verzoeker met betrekking tot de tweede voorwaarde aanvoert dat hij door zijn niet-aanwijzing als directeur-generaal tweetalig adjunct een moreel nadeel lijdt; dat hij immers de gedoodverfde nieuwe taaladjunct was zodat “de morele weerslag van de uiteindelijke aanwijzing van de heer COLPIN (...) niet te beschrijven (was)” en dat dit niet herstelbaar is zelfs niet door een later vernietigingsarrest, dat er afgezien van het deprimerend effect van die beslissing ook reacties zijn bij het personeel dat bij de enen “ontgoocheling uitstraalt” en bij anderen een “verdoken spot”; dat verzoeker ten slotte ook aanvoert dat gelet op de aan gang zijnde hervorming het zijn laatste kans is om ooit aangewezen te worden als taaladjunct en bekleed te worden met de graad van directeur-generaal;

Overwegende dat een moreel nadeel in beginsel altijd herstelbaar is door de morele genoegdoening die verkregen wordt bij een vernietiging van de bestreden beslissing; dat voorts het risico om naast een bevordering te grijpen altijd inherent is aan een bevorderingsronde zodat de ontgoocheling die hiervoor bij verzoeker kan ontstaan bijgevolg niet als een ernstig nadeel kan worden beschouwd; dat de ontgoocheling die ontstaan zou zijn bij het personeel een nadeel is dat niet door verzoeker wordt ondergaan terwijl als er sprake zou kunnen zijn van “verdoken spot” zulks niet het gevolg kan zijn van de bestreden beslissing;

Overwegende dat luidens artikel 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 16 november 2001 betreffende de aanwijzing van tweetalige adjuncten

in de centrale diensten van de federale overheid, alleen een tweetalig adjunct wordt toegevoegd aan de managementfunctie N-1 indien de tweetaligheid van de houder van die functie niet bewezen is en tot zij bewezen is aan de hand van de bij artikel 43, § 3, derde lid, van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken; dat indien een taaladjunct wordt toegevoegd hij, indien hij geen taaladjunct is, of het geweest is, luidens artikel 3, eerste lid, van voornoemd besluit een jaarlijkse vergoeding zal ontvangen; dat derhalve de functie van taaladjunct niet meer kan leiden tot verhoging in de graad van directeur-generaal in overtal;

Overwegende dat wanneer het feit zich zal voordoen dat een managementfunctie N-1 wordt ingevuld zulks niet te wijten is aan de bestreden beslissing, maar het gevolg zal zijn van de aan gang zijnde hervormingen en dat het door verzoeker ingeroepen nadeel van de laatste kans te zien voorbijgaan voor een benoeming tot directeur-generaal in overtal niet te wijten is aan de onmiddellijke tenuitvoerlegging van de bestreden beslissing doch zijn oorsprong kan vinden onder meer in de bepalingen van het voornoemd koninklijk besluit; dat overigens die wijziging niet alleen voor verzoeker geldt maar voor allen die voorheen hadden kunnen hopen om eens toegevoegd te worden als taaladjunct en bekleed te worden met de graad van directeur-generaal en dat aldus dit nadeel niet alleen door verzoeker maar evenzeer door menig andere gegadigden kan worden ondergaan; dat in het licht van de aan gang zijnde hervormingen de goede werking van de diensten moeten afgewogen worden tegen dat door verzoeker ondergane nadeel; dat dit nadeel bezwaarlijk kan opwegen tegen de stoornis in de goede werking van de diensten die een gebeurlijke schorsing zou teweegbrengen; dat verzoeker aldus het moeilijk te herstellen ernstig nadeel niet aantoon;

Overwegende dat aldus niet is voldaan aan een van de voorwaarden van artikel 17, § 2, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State; dat die vaststelling volstaat om verzoekers vordering af te wijzen,

## **B E S L U I T :**

### **Artikel 1.**

De vordering tot schorsing wordt verworpen.

**Artikel 2.**

De uitspraak over de bijdrage in de betaling van de kosten wordt uitgesteld.

Aldus te Brussel uitgesproken in openbare terechtzitting, op dertien januari 2000 en drie, door :

|       |             |                                   |
|-------|-------------|-----------------------------------|
| de H. | L. HELLIN,  | staatsraad, wnd. kamervoorzitter, |
| Mevr. | V. WAUTERS, | griffier.                         |

**De griffier,**

**De voorzitter,**

**V. WAUTERS.**

**L. HELLIN.**